

**No. 21423**

---

**CZECHOSLOVAKIA  
and  
DEMOCRATIC YEMEN**

**Agreement concerning the abolition of visas for nationals of  
the Contracting States travelling on official business (with  
annex). Signed at Aden on 14 September 1981**

*Authentic texts: Czech and Arabic.*

*Registered by Czechoslovakia on 16 December 1982.*

---

**TCHÉCOSLOVAQUIE  
et  
YÉMEN DÉMOCRATIQUE**

**Accord relatif à la suppression des visas pour les ressortissants  
des États contractants en mission officielle (avec annexe).  
Signé à Aden le 14 septembre 1981**

*Textes authentiques : tchèque et arabe.*

*Enregistré par la Tchécoslovaquie le 16 décembre 1982.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

**AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK SOCIALIST REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC OF YEMEN CONCERNING THE ABOLITION OF VISAS FOR NATIONALS OF THE CONTRACTING STATES TRAVELLING ON OFFICIAL BUSINESS**

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the People's Democratic Republic of Yemen,

Desiring to strengthen and further develop friendly relations between their two countries and to create favourable conditions for travel by their nationals,

Have agreed as follows:

*Article 1.* Nationals of either Contracting Party holding valid diplomatic service on special passports may enter the territory of the other Contracting Party for the purpose of staying there temporarily or passing through and leaving that territory without a visa.

*Article 2.* 1. The persons mentioned in article 1 of this Agreement may remain in the territory of the other Contracting Party for the duration of their official business assignments or of their stay.

2. The provisions of paragraph 1 shall also apply to family members (spouses and minor children) living with the persons mentioned in article 1 of this Agreement, as part of their household, provided that they hold valid travel documents of the kind provided for in article 1 or are entered in such travel documents.

*Article 3.* The persons mentioned in article 1 of this Agreement may cross the State frontiers of the Czechoslovak Socialist Republic and the People's Democratic Republic of Yemen at the frontier crossing points designated for international passenger traffic.

*Article 4.* 1. Nationals of each Contracting Party shall comply with the laws and regulations of the other Contracting Party during their stay in its territory.

2. This Agreement shall not affect the right of either Contracting Party to deny access to its territory to persons it considers undesirable or to terminate the stay of such persons, without informing the other Contracting Party of the reasons for such decisions.

*Article 5.* Where exceptional circumstances (epidemics, natural disasters, etc.) so require, the application of this Agreement shall be limited or suspended for the necessary length of time at the request of one of the Contracting Parties. The Contracting Parties shall notify each other of the adoption and discontinuance of such measures, through the diplomatic channel and in advance if possible, and in any case no later than 24 hours after the decision is taken.

*Article 6.* Nationals of one Contracting Party who lose a travel document in the territory of the other Contracting Party shall immediately so inform the competent authorities of that Contracting Party. That Party shall issue a certificate attesting to the loss of the travel document. The diplomatic or consular mission shall provide nationals of its State with a substitute travel document on the basis of the certificate so issued. Departure on the basis of the substitute travel document shall be governed by the laws and regulations of the Contracting Party in whose territory the travel document was lost.

<sup>1</sup> Came into force on 15 April 1982, i.e., 60 days after the exchange (on 3 December 1981 and 14 February 1982) of the specimens of travel documents specified in article 8 (1), in accordance with article 9 (1).

*Article 7.* This Agreement shall not affect the internal legislation on registration in force in the Czechoslovak Socialist Republic and the People's Democratic Republic of Yemen.

*Article 8.* 1. The Contracting Parties shall exchange, through the diplomatic channel, specimens of the travel documents mentioned in the annex to this Agreement, with information concerning their use.

2. In the event that a travel document is modified, the Contracting Parties shall transmit to each other specimens of their new documents, with information on their use, through the diplomatic channel at least 60 days before they are introduced.

*Article 9.* 1. This Agreement shall enter into force 60 days after the date of the exchange of the specimens of travel documents specified in article 8, paragraph 1, of this Agreement and, in any event, no earlier than 30 days from the date of its signature.

2. This Agreement is concluded for an indefinite period of time and shall remain in force for three months after the date on which one of the Contracting Parties denounces it in writing through the diplomatic channel.

DONE at Aden on 14 September 1981, in duplicate in the Czech and Arabic languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Czechoslovak Socialist  
Republic:

[BOHUSLAV CHŇOUPEK]

For the Government  
of the People's Democratic  
Republic of Yemen:

[SÁLIM SÁLĪH MUHAMMAD]

#### ANNEX

The travel documents provided for in this Agreement for nationals of the Czechoslovak Socialist Republic are as follows:

- Diplomatic passport;
- Service passport;
- Special passport.

The travel documents provided for in accordance with this Agreement for nationals of the People's Democratic Republic of Yemen are as follows:

- Diplomatic passport;
  - Special passport;
  - Passports for special mission.
-